



Farmaseuttis-tekniset testit 1.1.2025

Farmaceutisk-tekniska tester 1.1.2025

Euroopan farmakopea / Europafarmakopén	Suositeltu suomenkielinen käännös / Rekommenderad finsk översättning	Suositeltu ruotsinkielinen käännös / Rekommenderad svensk översättning
2.9.1. Disintegration of tablets and capsules	Hajoamisaika; tabletit ja kapselit	Sönderfallstid; tabletter och kapslar
2.9.2 Disintegration test for solid rectal and vaginal dosage forms	Hajoamisaika; kiinteät rektaali- ja emätinlääkemuodot	Sönderfallstid; fasta rektala och vaginala läkemedelsformer
2.9.3. Dissolution test for solid dosage forms	Liukenemisnopeus; kiinteät lääkemuodot	Upplösningshastighet; fasta läkemedelsformer
2.9.4. Dissolution test for patches	Liukenemisnopeus; (depot)lääkelaastarit	Upplösningshastighet; (depot) läkemedelsplåster
2.9.5. Uniformity of mass of single-dose preparations	Jakelutarkkuus	Massvariation
2.9.6. Uniformity of content of single-dose preparations	Annosvaihtelu	Dosnoggrannhet
2.9.7. Friability of uncoated tablets	Murenevuus; päällystämättömät tabletit	Nötningshållfasthet; odragerade tabletter
2.9.8. Resistance to crushing of tablets	Murtolujuus; tabletit	Tryckhållfasthet; tabletter
2.9.9. Measurement of consistency by penetrometry	Konsistenssi; penetrometrinen	Penetrometrisk konsistensbestämning

Farmaseuttis-tekniset testit / Farmaceutisk-tekniska tester

Euroopan farmakopea / Europafarmakopén	Suositteltu suomenkielinen käännös / Rekommenderad finsk översättning	Suositteltu ruotsinkielinen käännös / Rekommenderad svensk översättning
2.9.10. Ethanol content	Etanolipitoisuus	Etanolhalt
2.9.11. Test for methanol and 2-propanol	Metanoli- ja 2-propanolipitoisuus	Metanol- och 2-propanolhalt
2.9.12. Sieve test	Seulatesti	Sikttest
2.9.14. Specific surface area by air permeability	Ominaispinta-ala; ilmanläpäisevyysmenetelmä	Specifik ytarea; luftpermeabilitetsmetod
2.9.16. Flowability	Valuvuus	Flytförmåga
2.9.17. Test for extractable volume of parenteral preparations	Hyödynnettävä tilavuus; parenteraaliset valmisteet	Tillgänglig volym; parenterala preparat
2.9.18. Preparations for inhalation: aerodynamic assessment of fine particles	Inhalaatiolääkevalmisteet; pienhiukkasten määrittäminen aerodynaamisesti	Inhalationsläkemedel; aerodynamisk bestämning av små partiklar
2.9.19. Particulate contamination: sub-visible particles	Hiukkaskontaminaatio; näkymättömät hiukkaset	Partikelkontamination; osynliga partiklar
2.9.20. Particulate contamination: visible particles	Hiukkaskontaminaatio; näkyvät hiukkaset	Partikelkontamination; synliga partiklar
2.9.22. Softening time determination of lipophilic suppositories	Pehmenemisaika; lipofiiliset peräpuikot	Uppmjukningstid; lipofila suppositorier
2.9.23. Gas pycnometric density of solids	Jauheiden tiheys; kaasupyknometrinen	Pulverdensitet; gaspyknometrisk

Farmaseuttis-tekniset testit / Farmaceutisk-tekniska tester

Euroopan farmakopea / Europafarmakopén	Suositteltu suomenkielinen käännös / Rekommenderad finsk översättning	Suositteltu ruotsinkielinen käännös / Rekommenderad svensk översättning
2.9.25. Dissolution test for medicated chewing gums	Liukenemisnopeus; lääkepurukumit	Upplösningshastighet; medicinska tuggummin
2.9.26. Specific surface area by gas adsorption	Ominaispinta-ala; kaasuaSORPTIOMENETelmä	Specifik ytarea; gasadsorptionsmetod
2.9.27. Uniformity and accuracy of delivered doses from multidose containers	Annosten yhdenmukaisuus ja tarkkuus moniannospakkauksista	Enhetlighet och noggrannhet av doser i flerdosförpackningar
2.9.29. Intrinsic dissolution	Ominaisliukenemisnopeus	Ytspecifik upplösningshastighet
2.9.31. Particle size analysis by laser light diffraction	Hiukkaskokoanalyysi; laserdiffraktiomenetelmä	Partikelstorleksanalys; laserdiffraktion
2.9.32. Porosity and pore-size distribution of solids by mercury porosimetry	Kiinteiden aineiden huokoisuus ja huokoskokojakauma; elohopeaporosimetrinen menetelmä	Porositet och porstorleksfördelning i fasta substanser; kvicksilverporosimetri
2.9.33. Characterisation of crystalline and partially crystalline solids by X-ray powder diffraction (XRPD)	Kiteisten ja osittain kiteisten kiinteiden aineiden karakterisointi; jauheröntgendiffraktiomenetelmä (XRPD)	Karakterisering av kristallina och partiellt kristallina fasta substanser; pulverröntgendiffraktion (XRPD)
2.9.34. Bulk density of powders	Jauheiden tiheys	Bulkdensitet av pulver
2.9.35. Powder fineness	Jauheiden hienousaste	Finhetsgrad hos pulver

Farmaseuttis-tekniset testit / Farmaceutisk-tekniska tester

Euroopan farmakopea / Europafarmakopén	Suositteltu suomenkielinen käännös / Rekommenderad finsk översättning	Suositteltu ruotsinkielinen käännös / Rekommenderad svensk översättning
2.9.36. Powder flow	Jauheiden valuvuus	Flytförmåga hos pulver
2.9.37. Optical microscopy	Valomikroskopia	Ljusmikroskopi
2.9.38. Particle-size distribution estimation by analytical sieving	Hiukkaskokojakauma; seula-analyyttinen menetelmä	Partikelstorleksfördelning; analytisk siktning
2.9.39. Water-solid interactions: determination of sorption-desorption isotherms and of water activity	Vesi-kiinteä-vuorovaikutukset: sorptio-/desorptio-isotermien ja vesiaktiivisuuden määrittäminen	Vatten-fastfas-interaktioner: bestämning av sorptions-/desorptionsisotermer och vattenaktivitet
2.9.40. Uniformity of dosage units	Annosyksiköiden yhdenmukaisuus	Enhetlighet av dosenheter
2.9.41. Friability of granules and spheroids	Murenevuus; rakeet ja pelletit	Nötningshållfasthet; granulat och pellets
2.9.42. Dissolution test for lipophilic solid dosage forms	Liukenemisnopeus; lipofiiliset kiinteät lääke muodot	Upplösningshastighet; lipofila fasta läkemedelsformer
2.9.43. Apparent dissolution	Näennäinen liukenemisnopeus	Skenbar upplösningshastighet
2.9.44. Preparations for nebulisation: characterisation	Sumutelääkevalmisteiden karakterisointi	Karakterisering av preparat avsedda för nebulisatorer
2.9.45. Wettability of porous solids including powders	Huokoisten kiinteiden aineiden ja jauheiden kostuvuus	Vätning av porösa fasta material och pulver

Farmaseuttis-tekniset testit / Farmaceutisk-tekniska tester

Euroopan farmakopea / Europafarmakopén	Suositeltu suomenkielinen käännös / Rekommenderad finsk översättning	Suositeltu ruotsinkielinen käännös / Rekommenderad svensk översättning
2.9.47. Demonstration of uniformity of dosage units using large sample sizes	Annosyksiköiden yhdenmukaisuuden osoittaminen, suuret näytemäärät	Demonstration av enhetlighet av dosenheter vid stora provmängder
2.9.48. Particle size and shape determination by image analysis	Partikkelikoon ja -muodon määrittäminen; kuva-analyysi	Analys av partikelstorlek och -form; bildanalys
2.9.49. Powder flow properties by shear cell methods	Jauheiden valuvuusominaisuudet; murtokammiomenetelmät	Flytförmåga hos pulver; skjuvhållfasthetsmetoder
2.9.50. Particle size analysis by dynamic light scattering	Partikkelikoon analysointi; dynaaminen valonsirontamenetelmä	Partikelstorleksanalys; dynamisk ljusspridning
2.9.52. Scanning electron microscopy	Pyyhkäisyelektronimikroskopia	Svepelektronmikroskopi
2.9.53. Particulate contamination: sub-visible particles in non-injectable liquid preparations	Hiukkaskontaminaatio: näkymättömät hiukkaset muissa kuin injektoitavissa nestemäisissä valmisteissa	Partikelkontamination: osynliga partiklar i icke-injicerbara lösningspreparat